

swingonsnow

SEISERALMALPEDIUSI



DOLOMITEMUSICFESTIVAL

29.01. > 05.02.06

seiser ALM 
Südtirol



Tourismusverband Seiser Alm
Consorzio Turistico Alpe di Siusi
Seiser Alm Tourist Association

Die Liftunternehmer der Seiser Alm
Consorzio esercenti impianti a fune Alpe di Siusi
Aerial lift operators of the Seiser Alm

DANKEN / RINGRAZIANO / THANKS TO:

Tourismusverein Seiser Alm, Kastelruth, Seis und Völs
Associazione turistica Alpe di Siusi, Castelrotto, Siusi e Fiè
Seiser Alm, Kastelruth, Seis and Völs tourist associations

Gemeinde Kastelruth und Völs am Schlern
Comuni di Castelrotto e Fiè allo Sciliar
Communities of Kastelruth and Völs am Schlern

Allen teilnehmenden Betrieben
Tutte le aziende partecipanti
To all participating companies



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Kastelruth
Cassa Raiffeisen Castelrotto

swingonsnow

SEISERALMALPEDISIUSI

DOLOMITEMUSICFESTIVAL 2006

Volksmusik von ursprünglich bis experimentell.
Konzerte auf der Seiser Alm, in Kastelruth,
in Seis und in Völs am Schlern am Vormittag,
zu Mittag, zum Après Ski und am Abend.

Musica folk: dalle origini alle sperimentazioni.
Concerti sull'Alpe di Siusi, a Castelrotto, a Siusi
e a Fié allo Sciliar in programma la mattina,
a pranzo, après-ski e cena.

Folk music - from traditional to experimental.
Morning, noon, after-ski, and evening concerts
at Alpe di Siusi, Castelrotto, Siusi and
Fié allo Sciliar.

swingonsnow
SEISERALMALPEDI SIUSI
DOLOMITEMUSICFESTIVAL



19

25

18

9

2

10

21

VOLS AMB OHLERN
FEE ALTO SCILAR
885 m

26

22

12

8

3

20

13

24

4

27

14

23

11

5

17

7

16

23

11

6

SEISER ALM
ALPE DI SIUSI

MASTELRUTH
CASTEL ROTTO
1.050 m

ST. VINCENZO
& VALLERINA

SEISER ALM
ALPE DI SIUSI
1.400 m

SEISER ALM
ALPE DI SIUSI

SEISER ALM
ALPE DI SIUSI

LAKE
LASS

PIRELLA
PERRELLI

ST. ULRICH
CORRADO
1.250 m

PINNA
RUBA

SEISER ALM
ALPE DI SIUSI

ST. JAKOB
& CORRADO

LA VEC
FALC

EL CORNERO
& CENTRAL LUGO R

swingonsnow
SEISERALMALPEDI SIUSI
DOLOMITEMUSICFESTIVAL

Termin- und Programmänderungen vorbehalten!
 Salvo variazioni di date e programmi!
 All dates and events subject to change without notice!

PROGRAMMAPROGRAM

	10.30-12.30 h	13.00-15.00 h	17.00-19.00 h	> 22.00 h
29.01.06 SO/DOM/SO	LAURIN PISTE/PISTA <i>Saxophonie Tirol</i>	SPITZBÜHL HÜTTE/BAITA <i>Tire Bouchon</i>	SANTNER'S APRÈS SKI <i>Kerberbrothers</i>	PEPPERS REST. & BAR <i>SaxophonieTirol</i>
30.01.06 MO/LUN/MO	EURO PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	PUFLATSCH HÜTTE/BAITA <i>Kerberbrothers</i>		RUBIN RESTAURANT <i>Seven Eleven</i>
31.01.06 DI/MAR/TU	PANORAMA PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	PANORAMA HÜTTE/BAITA <i>Kerberbrothers</i>		ore 20.00 Uhr ! TUFF ALM <i>Tire Bouchon</i>
01.02.06 MI/MER/WE	MONTE PIZ PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	GOSTNER SCHWAIGE <i>Slampampers</i>	SASSO'S VINEBAR <i>Aluna Quartet</i>	MAKE UP PUB <i>Seven Eleven</i>
02.02.06 DO/GIO/TH	MEZDÍ PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	HOTEL SONNE <i>Aluna Quartet</i>		ore 20.00 Uhr ! RICHIES IGLU <i>Tire Bouchon</i>
03.02.06 FR/VEN/FR	FLORALPINA PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	WILLIAMS HÜTTE/BAITA <i>Stimmhorn</i>	SANTNER'S APRÈS SKI <i>Slampampers</i>	HOTEL HEUBAD <i>Stimmhorn</i>
04.02.06 SA/SAB/SA	RITSCH LOIPE/FONDO <i>Euphorie</i>	SANON HÜTTE/BAITA <i>Stimmhorn</i>		MAKE UP PUB <i>Slampampers</i>
05.02.06 SO/DOM/SO	GOLDKNOPF PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	FLORALPINA PISTE/PISTA <i>Euphorie</i>	PEPPERS REST. & BAR <i>Slampampers</i>	



Stimmhorn

SCHWEIZSVIZZERASWITZERLAND

Christian Zehnder *voc*

Balthasar Streiff *ah, tp, voc*

Grenzgänger in der helvetischen Klangtopographie. Am Anfang ist das Alphorn. Dann kommen die ersten Obertöne: Verquere Klänge auf dem Hintergrund von Bildern der hehren Bergwelt.

Sulla linea di confine della topografia sonora elvetica, il gruppo inizia con il corno alpino per lasciare successivamente spazio ai primi sovratoni: sonorità traverse sullo sfondo di immagini del sublime paesaggio montano.

On the cutting edge of Swiss music culture. Begins with the Alpine Horn. Then the first harmonics: Oblique tones against a background of images of pristine Alpine landscapes.

29.01.06

SONNTAG DOMENICA SUNDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope LAURIN 1 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Saxophonie Tirol (A)

13.00 - 15.00 h

Baita SPITZBÜHL Hütte 2 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Tire Bouchon (I)

17.00 - 19.00 h

SANTNER'S Après Ski 3 Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Kerberbrothers (D)

> 22.00 h

PEPPERS Rest. & Bar 4 Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Saxophonie Tirol (A)



Saxophonie Tirol

ÖSTERREICHAUSTRIA

Klemens Ebenbichler *ss*
Romed Hopfgartner *as*
Reinhard Hörtnagl *ts*
Peter Girstmair *bs*

Die Musik, die die Saxophonie Tirol spielt ist von Vielfalt geprägt: von Eigenkompositionen bis hin zu Jazzballaden wie „Round Midnight“ von Thelonius Monk.

La musica di Saxophonie Tirol è caratterizzata dalla varietà: composizioni proprie, ma anche ballate jazz come “Round Midnight” di Thelonius Monk.

The music played by the Saxophonie Tirol is highly diverse, and ranges from their own compositions to jazz ballades like Thelonius Monk's „Round Midnight“.

30.01.06

MONTAGLUNEDÌMONDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope EURO **5** Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Rest. PUFLATSCH/BULLACCIA **6** Seiser Alm/Alpe di Siusi

Kerberbrothers (D)

> 22.00 h

Restaurant RUBIN Ristorante **7** Kastelruth/Castelrotto

Seven Eleven (I)



Kerberbrothers

DEUTSCHLANDGERMANIAGERMANY

Andreas Kerber *g, fh, ah, hb, voc*

Markus Kerber *sax, fl, cl, voc*

Martin Kerber *tp, zt, p, akk, voc*

Tiny Schmauch *b, voc*

Pit Gogl *dr, voc*

Die Kerberbrothers Alpenfusion entsteht durch den transglobalen Mix aus unverfälschten Alpenklängen und Ethno Underground: Mitreißende Rhythmen verbinden sich mit Alphorn und Scherrzither, Contemporary Jazzgroove mit Jodler, Zither und Hackbrett.

La Kerberbrothers alpenfusion nasce dal mix transglobale di genuine sonorità alpine con un underground etno: per ritmi travolgenti che si fondono con corno alpino e cetra faceta, jazz groove contemporaneo, jodel e salterio tedesco.

Alpenfusion is the transglobal mix created when authentic Alpine music meets ethno underground: Intoxicating rhythms drive alphorn and Scherrzither and contemporary jazz grooves meld smoothly with yodelling, zither and hammered dulcimer.

31.01.06

DIENSTAG MARTEDÌ THUESDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope PANORAMA 8 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Alpenhotel PANORAMA 9 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Kerberbrothers (D)

> 20.00 h !

Malga TUFF Alm 10 Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar

Tire Bouchon (I)



Tire Bouchon

ITALIENITALIAITALY

Stefan Geier *akk*
Peter Bozzetta *g*
Hartwig Mumelter *b*

Das Akkordeon steht im Mittelpunkt dieser Südtiroler Formation. Stefan Geier behandelt seine beinahe 50 Jahre alte Hohner-Ziehharmonika, als wär sie ein Teil von ihm: die zwischen Piazzolla und Avsenik, zwischen Musette und Walzer angesiedelte Musik verliert nie den Bezug zur Realität.

Al centro di questa formazione altoatesina, la fisarmonica, con Stefan Geier a trattare il suo strumento ormai cinquantenario come fosse una parte di se stesso: tra Piazzolla e Avsenik, musette e walzer, senza mai perdere il contatto con la realtà.

This South Tyrolean formation focusses on the accordeon. Stefan Geier handles his almost 50-year-old Hohner accordeon like it was a part of himself. His music combines elements of Piazzolla and Avsenik, and bridges the gap between the musette and walzers - without ever losing its basis in reality.

01.02.06

MITTWOCHMERCLEDÌWEDNESDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope MONTE PIZ ¹¹ Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Malga GOSTNER Schwaige ¹² Seiser Alm/Alpe di Siusi

The Slampampers (NL)

17.00 - 19.00 h

SASSO'S Vinebar ¹³ Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Aluna Quartet (I)

> 22.00 h

PUB MAKE UP ¹⁴ Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

Seven Eleven (I)



Seven Eleven

ITALIENITALIAITALY

Sylvia Karlegger *voc*

Wolfie Moser *g, voc*

Armin Rainer *g, voc*

Akustik Rock von Alanis Morissette, LeAnn Rimes,
Neil Young, Uncle Cracker, Bon Jovi, U2...

Rock acustico di Alanis Morissette, LeAnn Rimes,
Neil Young, Uncle Cracker, Bon Jovi, U2...

Acoustic rock of Alanis Morissette, LeAnn Rimes,
Neil Young, Uncle Cracker, Bon Jovi, U2...

02.02.06

DONNERSTAG GIOVEDÌ THURSDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope MEZDÌ  Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Hotel SONNE/SOLE  Seiser Alm/Alpe di Siusi

Aluna Quartet (I)

> 20.00 h

RICHIES IGLU  Kastelruth/Castelrotto

Tire Bouchon (I)



The Slampampers

NIEDERLANDEPAESI BASSINL

Mr. Muggin' Buzz Base

Mr. Lonny Love

Mr. Eddie D.D. Edison

Dr. Alban Jive

Ungeplante Akrobatik, musikalische Höchstleistungen, peinliche Momente, fette Bläser, unverfälschter Slapstick und bezaubernde Männerstimmen.

„Sie sind völlig verrückt!“

Acrobazie improvvisate, somme esibizioni musicali, momenti pietosi, fiati esaltati, gags spontanee e grottesche, incantevoli voci maschili.

“Completamente fuori di testa”.

Unexpected acrobatics, high-performance music, embarrassing moments, fat horns, unadulterated slapstick, and magnificent male singing voices.

„They're totally crazy!“

03.02.06

FREITAG VENERDÌ FRIDAY

10.30 - 12.30 h

Piste/pista/slope Floralpina ¹⁸ Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Rifugio WILLIAMS Hütte ¹⁹ Seiser Alm/Alpe di Siusi

Stimmhorn (CH)

17.00 - 19.00 h

SANTNER'S Après Ski ²⁰ Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

The Slampampers (NL)

> 22.00 h

Hotel HEUBAD ²¹ Völs am Schlern/Fiè allo Sciliar

Simmhorn (CH)



Euphorie

ITALIENITALIAITALY

Diether Bonelli *tp*

Theo Schwarz *tp*

Klaus Silbernagl *tb*

Peter Cazzanelli *tb*

Aufgrund der Begeisterung am gemeinsamen musikalischen Gestalten entstand auch der Name „Euphorie“. Die Mitglieder haben Meisterkurse bei renommierten Dozenten besucht und spielen in verschiedenen Orchestern, Big Bands und Blechbläserformationen.

L'entusiasmo con cui affrontano l'interpretazione musicale nel gruppo ha dato origine al nome "Euphorie". Alla ricerca della perfezione i membri hanno frequentato corsi di docenti rinomati e suonano in diverse orchestre, Big Bands e formazioni di ottoni.

Its name - „Ephorie“ - came from the unbridled creative joy of its members. The members have attended master courses by renowned instructors and play in various orchestras, big bands, and brass bands.

04.02.06

SAMSTAGSABATOSATURDAY

10.30 - 12.30 h

RITSCH Loipe/pista di fondo/cross country slope 22
Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Baita SANON Hütte 23 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Stimmhorn (CH)

> 22.00 h

PUB MAKE UP 24 Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

The Slampampers (NL)



Aluna Quartet

ITALIENITALIAITALY

Umberto Carrescia *g, voc*

Zeno Braitenberg *akk, viol, voc*

Gregor Marini *g, voc*

Hartwig Mumelter *b, voc*

Hinter dieser anthroposophischen Maske verbirgt sich niemand anderes als das bekannte „Serafinian Quartet“. Unbändig ist die Freude am Musizieren und ihr Repertoire ist so heterogen wie die Menükarte eines internationalen Restaurants.

Dietro questa maschera antroposofica si nasconde nient'altro che il noto “Serafinian Quartet”, con una gioia sfrenata di fare musica e un repertorio con la stessa eterogeneità del menù di un ristorante

Behind this anthroposophic mask, you'll find no one other than the well-known „Serafinian Quartet“. Its music expresses an untamed joy, with a repertoire as heterogeneous as the menu of an international restaurant.

05.02.06

SONNTAG DOMENICA SUNDAY

10.30 - 12.00 h

Piste/pista/slope GOLDKNOPF/PUNTA D'ORO 25

Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

13.00 - 15.00 h

Piste/pista/slope FLORALPINA 26 Seiser Alm/Alpe di Siusi

Euphorie (I)

17.00 - 19.00 h

PEPPERS Rest. & Bar 27 Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar

The Slampampers (NL)

KÜNSTLERISCHE LEITUNG
DIRETTORE ARTISTICO
ART DIRECTOR

Hartwig Mumelter



Herausgeber: TOURISMUSVERBAND SEISER ALM
Editore: CONSORZIO TURISTICO ALPE DI SUIUSI
Redaktion/Redazione: MARTIN KREIL
Foto: HELMUT RIER, BETTINA RAVANELLI, PRIVAT/PRIVATO

05.02.06

SEISER ALM ALPE DI SIUSI

SPORT-HIGHLIGHT
HIGHLIGHT SPORTIVO
SPORTS HIGHLIGHT



Das Blaue Band der Seiser Alm

Alpine Kombination aus Abfahrtslauf und Slalom auf der Goldknopf-Piste: Abfahrt 10.15 Uhr, Slalom 13.30 Uhr.

Il Nastro Azzurro dell'Alpe di Siusi

Combinata di sci alpino: discesa libera e slalom speciale sulla pista Punta d'Oro: discesa libera ore 10.15, slalom ore 13.30.

The Blue Ribbon of the Alpe di Siusi

Alpine combination of downhill and slalom on Punta d'Oro slope: downhill race 10.15 a.m., slalom 01.30 p.m.

www.run.to/dasblaueband

Der Applaus ist sicher.
L'applauso è sicuro.



Ob Musik oder Theater, Klassik oder Moderne, wichtig ist, dass Inszenierungen gelingen und der Funke zum Publikum überspringt. Stimmung kommt auf, wenn Akteure und Publikum sich verstehen. Raiffeisen fördert diesen kulturellen Dialog.

Che si tratti di musica o teatro, opere classiche o moderne, l'importante è che lo spettacolo abbia successo e che nel pubblico scocchi la scintilla. C'è accordo quando attori e pubblico si comprendono. Raiffeisen favorisce questo dialogo culturale.



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Kastelruth
Cassa Raiffeisen Castelrotto